

Usage and Citation Guide for ‘Ōnohi‘ula PFS

This document provides formal guidance for scientists, authors, editors, and publishers on the correct writing, citation, and typesetting of the Hawaiian name of the Subaru Telescope Prime Focus Spectrograph: ‘Ōnohi‘ula. The name was bestowed by Professor Larry Kimura (‘Ōlelo Hawai‘i), University of Hawai‘i at Hilo.

1. Official Name

Correct Name: ‘Ōnohi‘ula - Prime Focus Spectrograph

‘Ōnohi‘ula is a Hawaiian word including the ‘okina (‘), a glottal stop, and the kahakō (ō), which lengthens vowels. These diacritical marks are required for correct usage and must not be omitted or substituted. ‘Ōnohi‘ula is pronounced like "oh-no-he-oo-lah" in the phonetic spelling for English speakers, and "オーノヒウラ" for Japanese speakers with the Katakana characters.

2. Usage in Scientific Writing

On first reference in a paper, the instrument should be introduced as ‘Ōnohi‘ula PFS (Prime Focus Spectrograph) or ‘Ōnohi‘ula Prime Focus Spectrograph (PFS). Subsequent references may use ‘Ōnohi‘ula PFS or PFS, provided the Hawaiian name has already been introduced.

3. Capitalization and Formatting

- Capitalize ‘Ōnohi‘ula as a proper noun.
- Preserve all diacritics; do not replace with ASCII characters.
- Do not italicize unless required by journal style.

4. Bibliographic and Instrument Citation

Recommended wording: Observations were obtained using the ‘Ōnohi‘ula PFS (Prime Focus Spectrograph) on the Subaru Telescope.

5. Typing Hawaiian Diacritics

The ‘okina is not a standard apostrophe. It is a Unicode character (U+02BB). The kahakō is a macron placed over a vowel to indicate length.

6. Hawaiian Keyboard Instructions (macOS)

- System Settings → Keyboard → Input Sources → Add Hawaiian. •
‘okina: Option +]
- Kahakō: Option + vowel (e.g., Option + O → ō).

7. LaTeX Usage

Ensure UTF-8 encoding is enabled using `\usepackage[utf8]{inputenc}`, then type ‘ōnohi‘ula PFS directly, or write as follows:

`\=Onohi\ula`

8. Cultural Respect

Correct use of Hawaiian diacritics is an act of scholarly accuracy and cultural respect. Authors and editors are expected to preserve the integrity of the name ‘ōnohi‘ula in all publications.